

**Zusatzprotokoll  
zum Abkommen zwischen der Regierung der  
Deutschen Demokratischen Republik und der  
Regierung der Volksrepublik Polen  
über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der  
Wasserwirtschaft an den Grenzgewässern.**

Bei der Unterzeichnung des Abkommens zwischen der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik und der Regierung der Volksrepublik Polen über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Wasserwirtschaft an den Grenzgewässern wurde folgendes vereinbart:

1. Die Wasserverteilung auf der Unteren Oder unterhalb Hohensaaten und die Verwaltung des Wehres Widuchowa führt die polnische Seite im Einvernehmen mit der deutschen Seite durch. Die Bedienung des Wehres Widuchowa und der Ein- und Auslaufbauwerke der Polder wird nach den jeweils gültigen, von den Bevollmächtigten gemäß Artikel 11 des Abkommens bestätigten Vorschriften geregelt.
2. Die technische Leitung des gemeinsamen Eisabbruches erfolgt durch die polnische Seite.
3. Die Instandhaltung der Schifffahrtsrinne hinsichtlich der Aufstellung von Schifffahrtszeichen, der Längs- und Querpeilungen, der gemeinsamen Festlegung der nötigen Tiefen und Breiten für die Schifffahrt, der Auffindung, Kennzeichnung und Beseitigung gesunkener Schiffe und anderer Schifffahrtshindernisse wird weiterhin nach dem Abkommen zwischen der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik und der Regierung der Republik Polen über die Schifffahrt auf den Grenzgewässern und über die Ausnutzung und Instandhaltung der Grenzgewässer vom 6. Februar 1952 durchgeführt.

Das vorliegende Protokoll, das integrierender Bestandteil des Abkommens ist, wurde in Berlin am 11. März 1965 in zwei Exemplaren je in deutscher und polnischer Sprache ausgefertigt, wobei beide Texte die gleiche Gültigkeit haben.

**Im Aufträge der Regierung  
der Deutschen  
Demokratischen Republik**

Dipl.-Ing.  
Johann Rochlitz er  
Leiter des Amtes für Wasser-  
wirtschaft beim Ministerrat  
der Deutschen  
Demokratischen Republik

**Im Aufträge  
der Regierung  
der Volksrepublik Polen**

Mgr. inz.  
Janusz Grochulski  
Präsident des Zentralamtes  
für Wasserwirtschaft  
der Volksrepublik Polen

**Protokół dodatkowy  
do Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej  
Ludowej a Rządem Niemieckiej Republik!  
Demokratycznej o współpracy w dziedzinie  
gospodarki wodnej na wodach granicznych.**

Przy podpisaniu Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Niemieckiej Republik! Demokratycznej o współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych uzgodniono, co następuje:

1. Rozrząd wód na dolnej Odrze poniżej Hohensaaten i administrację jazu w Widuchowej wykonuje Strona polska w porozumieniu ze Stroną niemiecką. Obsługa jazu w Widuchowej oraz urządzeń wpustowych i spustowych na polderach regulują aktualnie obowiązujące instrukcje, zatwierdzone przez Pełnomocników przewidzianych w artykulell Umowy.
2. Techniczne kierownictwo wspólnej akcji lodolamania sprawuje Strona polska.
3. Utrzymanie szlaku żeglownego w zakresie ustawiania znaków żeglugowych, sondowań podłużnych i poprzecznych, wspólnego ustalania potrzebnych dla żeglugi głębokości i szerokości oraz odnajdywania, oznaczania i usuwania zatopionych statków i innych przeszkód żeglugowych będzie nadal wykonywane na podstawie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Niemieckiej Republiki Demokratycznej w sprawie żeglugi na wodach granicznych oraz w sprawie eksploatacji i utrzymania wód granicznych, podpisanej w Berlinie dnia 6 lutego 1952 roku.

Protokół niniejszy, który stanowi integralną część Umowy, sporządzono w Berlinie dnia 11 marca 1965 roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i niemieckim, przy czym obydwa teksty mają jednakową moc.

**Z Upoważnienia Rządu  
Polskiej Rzeczypospolitej  
Ludowej**

mgr. inz.  
Janusz Grochulski  
Prezes Centralnego Urzędu  
Gospodarki Wodnej  
Polskiej Rzeczypospolitej  
Ludowej

**Z Upoważnienia Rządu  
Niemieckiej Republiki  
Demokratycznej**

dypl. inz.  
Johann Rochlitz er  
Kierownik Urzędu  
Gospodarki Wodnej  
przy Radzie Ministrów  
Niemieckiej Republiki  
Demokratycznej